



STAVROS
NIARCHOS
FOUNDATION
CULTURAL
CENTER

ΚΕΝΤΡΟ
ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
ΙΔΡΥΜΑ
ΣΤΑΥΡΟΣ
ΝΙΑΡΧΟΣ

Καλλιθέα Αττικής, 29 Απριλίου 2022

Διευκρινίσεις επί της Πρόσκλησης Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος για την «επιλογή αναδόχου σύμβασης παροχής υπηρεσιών λειτουργίας, συντήρησης, τεχνικής υποστήριξης και σταδιακής αναβάθμισης των εφαρμογών λογισμικού και των τεχνολογικών υλικών της Κέντρο Πολιτισμού Ίδρυμα Σταύρος Νιάρχος Μονοπρόσωπη Α.Ε.»

1° Ερώτημα:

«Παρακαλούμε όπως διευκρινίσετε τον αριθμό του τεύχους της Πρόσκλησης Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος, καθώς απαιτείται να συμπληρωθεί στα υποδείγματά σας για την Εγγυητική Επιστολή Συμμετοχής και τις Υπεύθυνες Δηλώσεις.»

Απάντηση:

Ως «αριθμός Πρόσκλησης» ορίζεται ο κωδικός συστήματος του Ηλεκτρονικού Συστήματος Διαγωνισμού, δηλαδή «ICT-krisn-126777».

2° Ερώτημα:

«Στη σελ. 10 της Πρόσκλησης αναφέρεται ότι «Κατ' εξαίρεση, έγγραφα συντεταγμένα στην αγγλική γλώσσα επιτρέπεται να υποβάλλονται, χωρίς να συνοδεύονται από μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα». Παρακαλούμε επιβεβαιώστε ότι στα έγγραφα αυτά περιλαμβάνονται τα πιστοποιητικά προς τεκμηρίωση των απαιτούμενων ακαδημαϊκών προσόντων (εκπαίδευσης στο αιτούμενο γνωστικό αντικείμενο και γνώσης της αγγλικής γλώσσας) που καλύπτουν την Τεχνική και επαγγελματική ικανότητα των στελεχών της Ομάδας Έργου.»

Απάντηση:

Επιβεβαιώνεται. Κάθε έγγραφο το οποίο είναι συντεταγμένο στην αγγλική γλώσσα επιτρέπεται να υποβάλλεται, χωρίς να συνοδεύεται από μετάφρασή του στην ελληνική γλώσσα.

3° Ερώτημα:

«Στην παρ. 11.6 της Πρόσκλησης με την περιγραφή των ελάχιστων προσόντων και της εμπειρίας των Στελεχών προς κάλυψη θέσεων ευθύνης στο πλαίσιο εκτέλεσης της υπό ανάθεση σύμβασης και συγκεκριμένα στα στελέχη υπ. Αριθ. (στ), (ζ), (η), δε ζητείται

Πιστοποίηση γνώσης της Αγγλικής γλώσσας. Παρακαλούμε επιβεβαιώστε ότι δεν απαιτείται η προσκόμιση των πιστοποιητικών γνώσης της αγγλικής γλώσσας για τα στελέχη αυτά για την απόδειξη των κριτηρίων τεχνικής ικανότητας του σχετικού όρου»

Απάντηση:

Επιβεβαιώνεται. Η προσκόμιση πιστοποιητικών προς τεκμηρίωση της γνώσης της αγγλικής γλώσσας απαιτείται μόνο όπου ρητώς ορίζεται από τους σχετικούς όρους της Πρόσκλησης.

4^ο Ερώτημα:

«Σύμφωνα με τη διακήρυξη του παραπάνω αναφερόμενου διαγωνισμού, στο παράρτημα II Γενικοί και Ειδικοί Όροι Συμμετοχής, άρθρο 2.1 Γλώσσα και λοιπές απαιτήσεις ως προς τα έγγραφα της αίτησης συμμετοχής σελ.10 αναφέρεται:

«Οι αιτήσεις συμμετοχής και τα περιλαμβανόμενα σε αυτές έγγραφα συντάσσονται ή πρέπει να είναι συντεταγμένα στην ελληνική γλώσσα ή συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα, επικυρωμένη (η επίσημη μετάφραση) είτε από πρόσωπο αρμόδιο κατά τις διατάξεις της ελληνικής νομοθεσίας είτε από πρόσωπο κατά νόμο αρμόδιο της χώρας στην οποία έχει συνταχθεί το έγγραφο. Κατ' εξαίρεση, έγγραφα συντεταγμένα στην αγγλική γλώσσα επιτρέπεται να υποβάλλονται, χωρίς να συνοδεύονται από μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα».

Ερώτημα 1:

Παρακαλώ διευκρινίστε μας ποια έγγραφα συντεταγμένα στην αγγλική γλώσσα επιτρέπεται να υποβάλλονται κατ' εξαίρεση, χωρίς να συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα?»

Απάντηση:

Κάθε έγγραφο το οποίο είναι συντεταγμένο στην αγγλική γλώσσα επιτρέπεται να υποβάλλεται, χωρίς να συνοδεύεται από μετάφρασή του στην ελληνική γλώσσα.

5^ο Ερώτημα:

«Σύμφωνα με το άρθρο 17. Αποδεικτικά μέσα πλήρωσης των κριτηρίων ποιοτικής επιλογής της παρούσας Πρόσκλησης και συγκεκριμένα στο άρθρο 17.4 Αποδεικτικά μέσα τεχνικής και επαγγελματικής ικανότητας και πιστοποιητικών ποιότητας σελ.35-36 αναφέρεται:

«Για την απόδειξη των κριτηρίων τεχνικής ικανότητας του όρου 11.6, οι οικονομικοί φορείς προσκομίζουν εναλλακτικά είτε α) πιστοποιητικά προς τεκμηρίωση των απαιτούμενων ακαδημαϊκών προσόντων (εκπαίδευσης στο αιτούμενο γνωστικό αντικείμενο και γνώσης της αγγλικής γλώσσας), καθώς και αναλυτικά βιογραφικά σημειώματα όλων των στελεχών της ομάδας έργου, σύμφωνα με το υπόδειγμα του Παραρτήματος II Α της παρούσας, προς τεκμηρίωση της απαιτούμενης ελάχιστης γενικής και εξειδικευμένης εργασιακής εμπειρίας.

Ερώτημα 2:

Παρακαλώ διευκρινίστε μας αν οι τίτλοι σπουδών (ακαδημαϊκά πτυχία ξένων πανεπιστημίων), οι πιστοποιήσεις στο γνωστικό αντικείμενο που απαιτείται και τα πτυχία της αγγλικής γλώσσας, για να γίνουν αποδεκτά θα πρέπει να συνοδεύονται από επίσημη

μετάφραση. Επιπρόσθετα αν στην συμπλήρωση του βιογραφικού σημειώματος σύμφωνα με το υπόδειγμα του Παραρτήματος II Α των στελεχών της ομάδας έργου, θα πρέπει εξίσου η περιγραφή του αντικειμένου του εκάστοτε πτυχίου να είναι στα Ελληνικά όταν αυτό αφορά πτυχίο ξένου πανεπιστημίου ή αντίστοιχα οι εκάστοτε πιστοποιήσεις της ομάδας του έργου.».

Απάντηση:

Ισχύει ο όρος 2.1 της Πρόσκλησης. Οποιοδήποτε έγγραφο (άρα λ.χ. και οι τίτλοι σπουδών) το οποίο είναι συντεταγμένο σε ξένη γλώσσα (πλην της αγγλικής) υποβάλλεται, συνοδευόμενο υποχρεωτικά από επίσημη μετάφρασή του στην ελληνική γλώσσα.

Κατά τη συμπλήρωση του βιογραφικού σημειώματος, σύμφωνα με το υπόδειγμα του Παραρτήματος II Α, τα απαιτούμενα πεδία πρέπει να συμπληρώνονται στην ελληνική γλώσσα. Εξαιρετικά επιτρέπεται η περιγραφή του αντικειμένου του εκάστοτε πτυχίου και των εκάστοτε πιστοποιήσεων να συμπληρώνεται στην αγγλική γλώσσα.

6° Ερώτημα:

«Σύμφωνα με το άρθρο 17. Αποδεικτικά μέσα πλήρωσης των κριτηρίων ποιοτικής επιλογής της παρούσας Πρόσκλησης και συγκεκριμένα στο άρθρο 17.4 Αποδεικτικά μέσα τεχνικής και επαγγελματικής ικανότητας και πιστοποιητικών ποιότητας σελ.35 αναφέρεται:

«Για την απόδειξη της απαιτούμενης ελάχιστης εμπειρίας των όρων 11.1, 11.2, 11.3 και 11.5 οι οικονομικοί φορείς προσκομίζουν εναλλακτικά ή σωρευτικά κατά περίπτωση: Πιστοποιητικά αναθέτουσών αρχών, επιστολές, δηλώσεις/βεβαιώσεις ιδιωτών αντισυμβαλλομένων του συμμετέχοντος ή οποιοδήποτε άλλο πρόσφορο έγγραφο προερχόμενο από αναθέτουσα αρχή ή τον ιδιώτη αντισυμβαλλόμενο του συμμετέχοντος, υπογεγραμμένο από το νόμιμο εκπρόσωπο εκάστου».

Ερώτημα 3:

Παρακαλώ διευκρινίστε μας αν βεβαιώσεις αναθέτουσών αρχών ή ιδιωτών που φέρουν ημερομηνία υπογραφής Φεβρουαρίου του έτους 2022, μπορούν να γίνουν αποδεκτές ως αποδεικτικά στοιχεία της απαιτούμενης ελάχιστης εμπειρίας των ανωτέρω όρων.»

Απάντηση:

Ως προς τα πιστοποιητικά για την απόδειξη της απαιτούμενης ελάχιστης εμπειρίας των όρων 11.1, 11.2, 11.3 και 11.5, δεν είναι κρίσιμη η ημερομηνία έκδοσης αυτών, αλλά το περιεχόμενό τους (ενδεχομένως σε συνδυασμό με την ημερομηνία έκδοσης), ώστε να πληρούνται οι επιμέρους απαιτήσεις της Πρόσκλησης.

7° Ερώτημα:

«Σύμφωνα με το κεφάλαιο V. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΥΠΟΒΟΛΗΣ - ΑΠΟΣΦΡΑΓΙΣΗΣ - ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΑΙΤΗΣΕΩΝ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ, άρθρο 18 Περιεχόμενο Φακέλων Αιτήσεων Συμμετοχής σελ.37 αναφέρεται:

«(α) το Ευρωπαϊκό Ενιαίο Έγγραφο Σύμβασης (ΕΕΕΣ), το οποίο αποτελεί ενημερωμένη υπεύθυνη δήλωση, με τις συνέπειες του ν. 1599/1986, ως προκαταρκτική απόδειξη, της πλήρωσης εκ μέρους του συμμετέχοντος των κριτηρίων ποιοτικής επιλογής της παρούσας».

Ερώτημα 4:

Παρακαλώ διευκρινίστε μας αν πέραν του ψηφιακά υπογεγραμμένου ΕΕΕΣ από τον νόμιμο εκπρόσωπο του οικονομικού φορέα, απαιτείται και η ψηφιακή υποβολή του αντίστοιχου xml αρχείου»

Απάντηση:

Δεν απαιτείται η υποβολή του συμπληρωμένου αρχείου xml.

Για την ΚΠΙΣΝ Μ.Α.Ε.

-----ΤΕΛΟΣ ΕΓΓΡΑΦΟΥ-----